

外交部 通訊

THE MOFA QUARTERLY

中華民國113年第2季42卷 第2期

02

volume 42

新聞眼 IN THE NEWS

中華民國第16任總統賴清德及副總統蕭美琴「520就職典禮」特輯

台瓜技術合作五十載，有你也有我



外交情

Diplomacy in Action

2023年太平洋島國青年領袖培訓計畫紀實

全球網

Around the World

探究印尼國族建構工程之「印度尼西亞語」正名始末

生活錄

Stories from the Field

外交部辦公大樓地點之原始用途與沿革情形

現在是星期五晚上~

國際法研究獎~
報名缺你一個~

M O F A
T A I W A N

8/30截止

外交部第四屆「國際法研究獎」

即日起開放受理，歡迎就讀國內大專院校、對研究國際公法有興趣且符合資格的同学踴躍投稿，並透過所屬學校在今年8月30日(星期五)前將申請表送至外交部。



新聞眼 In the News

- 02 中華民國第 16 任總統賴清德及副總統蕭美琴
「520 就職典禮」特輯
- 06 台瓜技術合作五十載，有你也有我
駐瓜地馬拉大使館一等秘書 | 林尹正

外交情 Diplomacy in Action

- 13 2023 年太平洋島國青年領袖培訓計畫紀實
外交及國際事務學院助理員 | 洪宇薇
- 20 菲律賓北呂宋三省農業觀光考察紀實
駐菲律賓代表處一等秘書 | 王堯玲
- 26 第 20 屆外交小尖兵出訪紀實
公眾外交協調會薦任科員 | 施冠任

全球網 Around the World

- 32 探究印尼國族建構工程之「印度尼西亞語」正名始末
駐印尼代表處一等秘書 | 楊俊業
- 38 誰要坐著學中文？饒舌歌讓學生動起來！
駐聖文森國大使館華語教師 | 黃玉慧
- 44 王國行醫記
駐史瓦帝尼醫療團醫師 | 劉逸文

生活錄 Stories from the Field

- 49 外交部辦公大樓地點之原始用途與沿革情形
駐波士頓辦事處一等秘書 | 許欽琮
- 52 羅馬的方尖碑
駐義大利代表處公使黃瑞龍眷屬 | 潘錫鳳
- 58 由文化傳承與融合體驗瓜地馬拉的飲食
駐瓜地馬拉技術團玉米計畫農藝專長役男 | 林凱文
- 63 偷得浮生半日閒，同賞聖世山河宴
駐聖文森國大使館一等秘書蘇育平眷屬 | 蘇冠維

活動快照 Recent Events

- 67 活動快照



中華民國第 16 任 總統賴清德及副總統蕭美琴 「520 就職典禮」特輯

包括來自史瓦帝尼、馬紹爾群島、帛琉、巴拉圭、貝里斯、聖露西亞、聖文森及格瑞那丁、吐瓦魯、聖克里斯多福及尼維斯、瓜地馬拉、教廷與海地等友邦，以及與我們理念相近的國家，如美國、日本、新加坡、澳洲及歐洲國家的代表們計 51 團 508 位外賓來台觀禮，新任外交部長林佳龍也開心迎接這些外國貴賓。



賴清德總統、蕭美琴副總統向大家揮手致意





蔡英文前總統、賴清德總統及蕭美琴副總統向大家揮手致意



賴清德總統、蕭美琴副總統於舞台與大家同歡



外交部長林佳龍與巴拉圭總統貝尼亞、帛琉總統惠恕仁伉儷合影



賴清德總統於就職國宴上致詞



賴清德總統伉儷、蕭美琴副總統於就職國宴上與帛琉總統惠恕仁伉儷自拍





外交部長林佳龍與史瓦帝尼王國國王恩史瓦帝三世搭乘高鐵前往台南參加就職國宴



外交部長林佳龍與前副國務卿阿米塔吉 (左 1) 及前白宮國家經濟會議總監迪斯 (右 1) 合影





▲ 瓜國總統阿雷巴洛 (Bernardo Arévalo) 參訪「竹材處理與研發中心」



新聞眼
In the News

台瓜技術合作五十載，有你也有我

文·圖 駐瓜地馬拉大使館一等秘書 | 林尹正

台灣與瓜地馬拉於 1971 年簽訂「中華民國與瓜地馬拉共和國政府農業技術合作協定」，我國繼於 1973 年 2 月派員赴往瓜國服務，駐瓜國技術團就這麼開始運作。

我技術團多年來推動稻作、蔬菜栽培、木瓜、玉米、畜牧、魚蝦及竹子等各項計畫，而近年來更將科技導入相關協助領域，例如運用無人機技術在田間灑藥施肥和獲取高風險氾濫河流域圖資、提升竹子產業工業與商業化，以及使用我國福衛 5 號衛星監控香蕉園等。走過 50 年的技術合作，在瓜國留下許多足跡，此刻的技術團正帶著一份喜悅與使命，持續與瓜國攜手合作，再創新頁。



▲ 駐瓜地馬拉曹立傑大使拜會瓜國農業畜牧及糧食部長 Maynor Estrada

勁竹搖曳，風生水起

台灣自 1980 年代起提供瓜地馬拉如竹編手工藝、竹管製作家具與竹建築農用設施的相關技術協助，一步一腳印，演變至今。下一個階段重點則是擺在提升瓜國竹產業工業化技術和精緻度，所以在 2021 年 6 月建置竹材處理及研發中心，並營運迄今。



▲ 2003 年駐瓜地馬拉技術團於北碇省 (Petén) 輔導生產番石榴



▲ 2014 年駐瓜地馬拉技術團輔導鳳梨產銷班提升銷售

該中心以分享過去台灣在農業轉型輕工業之產業鏈發展經驗為出發點，藉著導入台灣農工業加工技術、know-how 與設備，利用竹材資源，經加工處理製成具高附加價值的竹積層板材，同時結合產品符合潮流的設計元素，開發如竹地板、精緻平滑的竹桌與竹椅等各式竹板產品，希望能在未來促成竹中心的商業運轉，整合強化整體竹產業更具規模，升級瓜國竹產業技術，提升工業製產品的市場競爭能力，並將前述竹製產品外銷至歐美市場，以提升瓜國從事相關產業人民、企業與整體國家收入。



▲ 2023 年「中美洲區域香蕉黃葉病防治計畫」
— 田間監測



▲ 2021 年駐瓜地馬拉技術團輔導吳郭魚養殖

此外，「瓜地馬拉強化竹產業永續發展計畫」作為瓜國竹產業價值鏈加速器，也將順應全球淨零碳排及社會與環境永續發展目標，將計畫跟竹林吸附二氧化碳的元素結合，也就是輔導瓜國竹林經營業者種植符合碳匯認證的竹子，此將是台灣跨國企業和集團尋求全球碳佈局的契機，亦為我國持續實踐「踏實外交、互惠互助」精神之佳例，也讓我們拭目以待計畫成果。

科技預警，防範未然

2020 年的 Eta 與 Iota 颶風對中美洲地區所造成的災損和傷亡至今仍是瓜地馬拉許多家庭的痛，台灣作為島嶼國家，複合型天然災害一樣也沒少過，時時刻刻都要面臨這樣的挑戰，也因此淬鍊出多年豐富的防災經

驗。「瓜地馬拉防災預警系統計畫」在此身經百戰的基礎上，透過導入台灣防災科技，與瓜國合作尋找符合他們需求的解決方案，有效因應。



▲ 2024 年 3 月「瓜地馬拉防災預警系統計畫」進駐瓜國「國家防治災害協調中心」(CONRED)



▲ 2024 年 3 月瓜地馬拉農業畜牧及糧食部長 Maynor Estrada 參訪竹材處理及研發中心，並與技術團合照。



▲ 2023 年「強化玉米生產韌性計畫」農民採種田收成

科技防災的優勢在於它的即時性與精確性，這個計畫在瓜國北部 Alta Verapaz 省具有高氾濫風險的 Cahabón 河流域建置 3 座自動化水情觀測站，同時開發災害早期預警資訊平台，應用物聯網 (IoT) 與人工智慧 (AI) 技術預判災害，另一項則是結合無人機新興科技以紅外線和多光譜相機空拍水體和植被變

化，更精確的辨識災害影響範圍，同時回頭檢視災害預測模型，希望能在災前、災害期間、災後發揮相對應的功用。這個早期預警系統，除有效輔助中央決策單位研擬災防對策，也讓處於災害高風險區的居民，能夠在最短的時間內接收到準確的預警訊息，爭取逃生和緊急應變的時間。



▲ 2023 年瓜地馬拉「國家防治災害協調中心」(CONRED) 專業技術人員赴台接受防災教育訓練

另一方面，為了強化機構間合作並共享即時預警資訊，技術團本計畫執行人員不久前在瓜國合作政府部門－「國家防治災害協調中心」(CONRED) 駐點，辦公室正式揭牌後，從鄉間分部回到總部，將可以在汛期時更有效協助瓜國中央決策單位動員部署並即時監控災情變化，此一結合中央與地方的推動模式對於計畫的廣度和深度均有加乘的效果。

■ 兄弟攜手，1+1>2

另外一點值得與大家分享的是，我國駐瓜地馬拉大使館特別在館裡開設技術團辦公室，作為展現相關技術合作計畫成果的據

點，將技術團帶進大使館。本即一家人的大使館跟技術團，這雙手現在握得更緊了，這不就是「我泥中有你、你泥中有我」嗎？



▲ 駐瓜地馬拉技術團在大使館設立展示辦公室



▲ 駐瓜地馬拉技術團團部

這個技術團辦公室，不僅是合作計畫的孕育地，也是台灣創新技術的據點，從農業到公衛、防災、教育再到金融輔導，我們與瓜地馬拉政府攜手，推動技術革新，改變生活，一秉初衷地在更多領域儘可能給予瓜國人民幫忙！

令人開心的是，這個辦公室不僅讓大使館及技術團成員之間的合作和溝通更加方便，也是一個重要的展示間 (Show Room)，讓所有來訪的政府官員與國會議員等重要賓客，第一眼就能看到、瞭解駐團在瓜國所做的工作，藉由成果解說與經驗交流，進一步加深瓜國各界對台灣所做貢獻的印象，名符其實地成為「台灣駐瓜技術團走進大使館，大使館與技術團一起走入瓜國」。

台瓜技術合作務實踏實，從傳統農業走向科技結合農業、公衛與防災等廣泛領域，一直在思考如何提升合作的質量，駐瓜地馬拉大使館將與技術團，持續秉持最溫暖、熱情付出的台灣精神，協助瓜國人民提升生活福利，散播友誼的種子，也是台灣對瓜國挺身相助，跟始終不變情誼與承諾的展現。



▲ 2021年「瓜地馬拉運用醫療科技提升孕產婦與新生兒保健功能計畫」－培訓瓜國醫事人員 (第一期)



▲ 2023年「後疫情時期協助拉丁美洲及加勒比海經濟復甦暨婦女賦權計畫」創業培訓



▲ 2023年華語教師於瓜地馬拉法耶蘭蒂瓦大學教授華語



2023 年太平洋島國青年領袖培訓計畫紀實



▲第8屆「太平洋島國青年領袖培訓計畫」開訓典禮

文·圖 外交及國際事務學院

去(2023)年10月23日，因疫情暫停三年的「太平洋島國青年領袖培訓計畫」(Pacific Islands Leadership Program with Taiwan, PILP)終於重新啟動，並在外交部外交及國際事務學院開訓，來自12個國家的19位學員齊聚一堂，準備開啟一趟深入瞭解太平洋區域情勢及台灣政經人文的旅程。

第8屆「太平洋島國青年領袖培訓計畫」開訓典禮由外交部政務次長兼外交及國際事務學院院長田中光大使主持，並邀請我國太平洋友邦駐台使節及協辦之美國夏威夷州智庫「東西中心」(East-West Center, EWC)副主任 Dr. Satu Limaye 等貴賓致詞，美國在台協會台北辦事處(AIT/T)、澳洲及紐西蘭的駐台辦事處官員也到場觀禮。田政務次長歡迎學員們的到來，也勉勵學員，希望他們能於在台期間，多結識台灣朋友，並擁有豐富的收穫。

■ 計畫起源

本計畫最初是由美國國務院前亞太助卿、現任美國副國務卿坎博 (Kurt Campbell) 於 2011 年所倡議，以利台美就太平洋島國共同關注的議題搭建三方合作平台。嗣由外交部外交及國際事務學院與「東西中心」於 2012 年簽署合作備忘錄，並自 2013 年起雙方共同執行本計畫，每年分別在「東西中心」及外交學院進行共約 3 個月課程，涵蓋領域包括國際關係、區域安全、永續環境、醫衛合作及南島研究等。

計畫執行迄今已成為該地區最具影響力的領袖培訓計畫之一，並培訓了 176 位太平洋島國青年領袖，結業學員多從事政府、醫療、教育、媒體及研究等工作，於當地具有相當的影響力。此外，學員對我國各項發展多留下深刻印象，並增加對我國的好感及支持，返國後多人持續與我國駐處保持互動，不僅彰顯台美友好關係，並有利台 - 美 - 太三角合作共榮關係的推展。

■ 本屆課程與活動安排

本次課程安排上，除使學員瞭解我國政經發展及區域多邊關係外，另針對太平洋國家關心議題，安排海洋資源、氣候變遷及防災等講座，亦透過軟性文化參訪加強學員對我風土民情之瞭解，以期連結太平洋島國、台灣及美國之三邊關係。具體課程包含以下各重點：

■ 國際政治及區域安全

由於太平洋島國地緣位置，近年來該區域正處威權主義擴張前線，國際政治及區域安全議題備受世界關注。外交學院安排了「我國外交政策」、「美中台關係現狀」、「我國與太平洋島國關係」、「我國在太平洋島國地區之國際合作」等講座，使學員對所處區域之安全，以及台灣身處印太地區重要戰略地位等議題，有更進一步認識。





▲ 外交及國際事務學院李副院長率學員團赴高雄拜會海洋委員會，並參訪海岸安全相關設施。

■ 氣候變遷及永續發展

鑒於太平洋島國受氣候變遷影響尤甚，永續發展、資源管理及環境保護係該地區重要議題，本屆課程提供不同主題之永續農、漁業及氣候議題講座，包含邀請行政院漁業署講述我國之「永續漁業」政策，以及邀請工業技術研究院綠能與環境研究所與國家災害防救科技中心等單位向學員講授我國之氣候變遷應變政策與配套措施。讓學員們認識到，我國雖非聯合國會員國，仍持續且主動推動聯合國永續發展目標 (SDGs)，維繫國家永續發展。本屆學員之中，恰有多名來自國家環境事務部門，他們對於台灣在氣候變遷適應所作之努力，均給予一致肯定。

■ 海洋安全、保育及研究

為了讓學員們能實際瞭解我國海洋政策，本學院李新穎副院長更於 11 月 13 日，率學員南下拜會行政院海洋委員會，就海洋

安全、海洋資源保育、海廢回收及海岸巡防等議題交換意見，並登上海巡艦，讓學員進一步瞭解我國海洋安全設施。透過此次參訪機會，讓學員們得以認識到，同為海洋國家的台灣，對於海洋政策之重視，以及我國海洋委員會職掌及政策。



▲ 外交及國際事務學院李副院長及學員訪團於海巡艦前合影



▲ 國立中山大學海洋科學研究院向學員展示我國第一艘 MIT 迷你潛艇

此外，李副院長續於隔日率團拜訪國立中山大學海洋科學學院。當日中山大學熱情款待學員，並展示了用於海洋研究的各項設備。其中，由中山大學所開發的自製迷你潛艇是我國海洋科學研究重要的里程碑，學員均興奮地進入設備中參觀。學院師生亦簡報分享包含對減碳海洋植物的研究等豐富成果，並與學員們進行學術問答，加深太平洋島國青年與我國海洋科學研究學者之間的交流。

南島民族文化連結

太平洋島國人民與我國原住民同為南島民族，學員來台即非常期待能親眼見證南島民族歷史、語言及文化傳承。本屆課程安排學員赴政治大學與「南島研究學程」師生互動，拜會原住民族委員會及參訪新北市烏來原住民部落，並參觀台灣大學人類學博物館。

其中，學員們對於烏來原住民部落印象尤為深刻。剛抵達部落，學員們便先造訪新北市烏來區原住民協會，協會成員教學員唱泰雅「你好嗎」童謠以示歡迎，在合唱聲中氣氛立刻熱絡了起來。協會成員更向學員們展示織品技術，並帶領學員完成簡易的織品DIY。

烏來部落為泰雅族部落，部落人民堅持與山林共存、愛護環境的生活方式，和太平洋島國人民與海洋共生、對抗氣候變遷的信念吻合。在一整日的互動中，學員們與部落



▲ 學員拜訪新北市烏來部落，並與當地編織協會交流。



▲ 學員參訪台南赤崁樓

居民在文化傳承及環境保育等事物上深有共鳴，雙邊均感受到深切的文化連結，使當日交流氣氛倍感溫馨，亦展現台灣與太平洋島國間特殊的文化紐帶。

■ 農業、漁業及在地文化交流

除原住民文化的連結外，本屆課程也期望能讓學員們體驗台灣兼容並蓄的文化包容性，以及我國社會與經濟蓬勃發展之活力。本屆課程在培訓期間，定期安排華語課程，讓學員們從語言認識我國文化。此外，亦安排學員參訪故宮博物院、台北大稻埕、新北

九份金瓜石黃金博物園區及台南赤崁樓等重要文化歷史景點。透過實地走訪，讓學員們瞭解台灣近代的發展演變與文化傳承。

為讓學員體驗台灣在地文化的魅力，並與台灣人民深入交流，課業之餘，外交學院亦動員多位同仁帶領學員參訪 101 大樓、台北象山及台南大東夜市，並安排搭乘台北雙層觀光巴士，遊覽街頭風景。部分學員們更親身參與了彩虹大遊行、天母萬聖節等活動，與台灣人深入交流。學員對於能親身體驗台灣日常生活，實際與我國當地民眾互動，均感到十分高興。



▲ 學員體驗製作鳳梨酥



▲ 學員至貓空體驗我國製茶與品茶文化

我國遠近馳名的美食名產亦是重要軟性實力。本屆課程特別安排學員與友好國家外交人員華語班一同參與手作鳳梨酥的活動，體驗台灣知名特產的製作過程。此外，也安排學員搭乘纜車到貓空製作茶葉及品茶，藉此讓學員瞭解我國重要農產品—茶葉的產銷過程，並從中體驗中華茶文化。

結語

歷經在台為期 6 週之訓練，學員不僅加深了對台 - 美 - 太三方關係與區域局勢的掌握，對於我國政經發展及我國與太平洋島國

間關係亦有更深厚的認識。來自 12 個國家的青年官員們，因參與本計畫創造互相扶持的同窗情誼，有助該地區青年領袖橫向連結並發展友我網絡；而在一個多月的朝夕相處中，學員與本部同仁間更培養了真誠的友誼。

在田政務次長主持下，11 月 29 日於外交部舉行了「2023 年太平洋島國青年領袖培訓計畫」結訓典禮暨歡送茶會，外交學院亦邀請太平洋友邦駐台使節以及美國等駐台使節與代表，共同見證 12 個太平洋島國共 19 位青年領袖結訓。美國東西中心院長蘇珊妮 (Suzanne Vares-Lum) 夫婦更特別來台出席結訓典禮，表達對結訓學員的重視與祝福。



▲ 學員於培訓計畫最後進行成果發表

學員們最後合唱斐濟民謠 Isa Lei，以表達對外交學院 6 週精心安排課程的誠心感謝，也為訓練課程做了溫暖、感性的結尾。證書頒贈儀式結束後，外交學院也特別安排了知名的鄒族特色樂團表演，為典禮帶動另一波高潮。

第 8 屆「太平洋島國青年領袖培訓計畫」在互相祝福與道賀的溫馨氣氛中順利圓滿的結束。本次計畫成功增進我國與太平洋島國間的友誼，加深太平洋島國具潛力的青年領袖對於我國的認識及重視，除有助於我

國未來之區域參與，更能推動台、美、太平洋島國搭建三方平台，在氣候變遷、海洋資源及區域安全等共同議題上，進行討論與合作。也可視為我國在印太策略及跨國合作上的積極貢獻與作為。

未來我國也將持續與各理念相近國家攜手，在穩定區域和平及保護環境資源上，進一步深化彼此的實質合作，使台灣成為區域和平穩定的舵手，同區域各國互惠互利、共存共榮。



▲ 參訓學員合唱斐濟民謠 Isa Lei，為在台 6 週的訓練課程做了溫暖的結尾。



▲ 斐濟籍學員代表全體參訓學員致贈外交部政務次長兼外交及國際事務學院院長田中光紀念品



▲ 第 8 屆「太平洋島國青年領袖培訓計畫」順利結訓



菲律賓北呂宋三省農業觀光考察紀實



▲ 伊莎貝拉省省長 Rodolfo Albano III(左 2) 及副省長 Faustino 「Bojie」 Dy III(左 1) 陪同周民淦大使乙行參訪 ISU 校園內可可產區

文・圖 駐菲律賓代表處一等秘書 | 王堯伶

前言

菲律賓群島共由 7,107 個島嶼組成 (約 880 個島有人居住)，陸地總面積共 299,764 平方公里，呂宋 (Luzon) 是菲律賓最大的島，也是世界第 15 大島，面積 109,965 平方公里，其中呂宋島北方的三個省分包括卡加延省 (Cagayan)、伊莎貝拉省 (Isabela) 及北伊羅戈省 (Ilocos Norte)，因最靠近台灣南部，在美國印太戰略架構下佔有重要戰略位置。菲律賓在 2023 年 4 月對美國增加開放的 4 個軍事基地，其中 2 個就位於呂宋島北方的卡加延省、1 個位於伊莎貝拉省，另外 2024 年 4 月美菲聯合軍演也有多次在北伊羅戈省外海進行，可看出美國在印太戰略下對北呂宋的戰略布局。



▲ 伊莎貝拉省 Ilagan 市道路兩側掛滿歡迎周大使海報

不過大部分人所不知道的是，這三個北呂宋省分其實是菲律賓重要的農產品生產地，也具有豐富的觀光資源，尤其北呂宋地區與台灣淵源深遠，地理距離最短，氣候相近，並有南島民族的血緣連結，兩地相似度高。例如位於菲律賓西北角之北伊羅戈省，其作物與台灣的雲林縣高度重合，卡加延河谷（涵蓋卡加延省及伊莎貝拉省）則處處可見花東縱谷的影子，加上兩國飲食文化相近，可快速複製我國農業成功經驗。此次本處周民淦大使夫婦於 2024 年 2 月偕同筆者與我國臺灣技術團 (TTM) 專家應邀考察該三省當地農業與觀光資源，獲當地政要熱烈歡迎，行程收穫豐富。

我們的第一站來到伊莎貝拉省，伊省位於菲律賓北呂宋卡加延河谷區，於 1856 年 5 月 1 日由西班牙頒發敕令建省，並以當時的西班牙女王伊莎貝拉二世的名字命名。該

省土地面積 10,665 平方公里，是菲律賓第二大省，也是北呂宋地區最大省，全省人口 1,697,050 人 (2020 年統計)，省會是伊拉岸市 (Ilagan City)。該省為全國玉米生產第一大省，主要用於飼料，亦為稻米生產前三大省，其他重要經濟作物尚有菸草、綠豆等。我團抵達伊莎貝拉省後，共參訪當地最大之屠宰場 — Sagittarian Agricultural Phils. Inc. 及其關係企業 Mr. Moo 牧場、該省最高學府 Isabela State University (ISU) 內的菲律賓鱷保育中心及可可加工中心、科學農民 (Magsasakang Siyentista) 農場等單位，省長 Rodolfo Albano III 及副省長 Faustino 「Bojie」 Dy III 全程陪同我團參訪。經此次考察評估，未來我國或可在菲國卡加延河谷引入台中秈 10 號稻米品種，並在我國稻種生產三級制度及國際稻米研究中心 (IRRI) 之計畫成果上來設計兩國合作計畫，強化菲國農業推廣體系。



▲ Ilagan 市民眾揮舞我國國旗歡迎周大使乙行到訪

不過參訪伊莎貝拉省期間，最令人感動的，莫過於我團第 1 日抵達該省首府時，伊拉岸市市長 Josemarie L. Diaz 除安排樂隊於機場演奏表達歡迎外，在前往市府之馬路中隔島、道路兩側、人行天橋均可見周大使照片海報及我國國旗高掛在上。抵達歡迎會場後，更見現場民眾揮舞我國國旗表達歡迎之意，現場旗海飄揚，展現對我團盛情。

菲律賓日前遭逢颱風襲擊，我國援贈菲國稻米，第一批援米共計 1,000 公噸於日前送抵菲國後，其中 400 公噸將提供伊省使用。在我團到訪期間，省長也特別為我團舉辦我國援米分送儀式，受贈方包括三輪車營

運暨司機協會 (Tricycle Operators and Drivers Association, TODA)、漁民及行動不便人士等單位，場面溫馨，彰顯「Taiwan Can Help」精神。



▲ 周大使與伊莎貝拉省巨幅歡迎海報合影



▲ 周大使應邀在伊莎貝拉省舉行的我國援米分贈儀式致詞



▲ 周大使乙行受邀參觀卡加延省著名觀光景點卡勞洞穴

我們的第二站來到卡加延省，卡省位於菲律賓呂宋島東北端，於 1581 年建省，土地面積 9,003 平方公里，是菲律賓的第三大省。省會是土格加勞市 (Tuguegarao City)，全省人口 1,268,603 人 (2020 年統計)，該省經濟以農業及農產品加工、漁業為主，大部分地區地勢平坦，水利灌溉設施發達。同時，由於該省海岸線較長，漁業資源非常豐富，交通運輸方便。

我團受邀參訪當地著名觀光景點卡勞洞

穴 (Callao Caves) 與 Pinacanauan 河，也在卡加延省省長 Manuel N. Mamba 夫婦陪同下參訪卡省農校暨農業觀光中心。該校於 2016 年成立，校地 7 公頃，隸屬於省府，在省府團隊上下一心努力下蓬勃發展，為該省重要之教育訓練場地，令人印象深刻。

在卡加延省安排下，我團與該省有多場交流活動，包括與上述農校學生及省府官員進行座談會、參訪 Tuao 市當地可可農場、與國家灌溉管理局 Tuao 市分部辦公



▲ 卡加延省省長 Manuel Mamba (右 9) 夫婦陪同周大使乙行參訪該省府轄下農校暨農業觀光中心



▲ 周大使乙行與卡加延省府轄下農校學生進行座談並於會後合影

室進行會談、與 Tuao 市各地灌溉協會舉行公開座談會、參訪該省遊客中心 (Pavilion Nassiping)、動物育成中心與生態觀光公園 (Zitanga-Ballestero, Cagayan) 等，行程緊湊豐富，Mamba 省長夫婦全程陪同，十分重視我團到訪。

菲國具有多元飲食文化，食性亦與我國相當接近，適合導入我國秈稈雜交之品種，例如台中秈 10 號，其具高產抗病之特性，亦為我國有機栽培主要之品種，在許多邦交國推廣成果亦相當豐碩。倘能開發適合菲國人民的良質米品種，在卡加延河谷地，以我國花東縱谷為例，打造菲律賓三好米之品牌，將有助深化雙邊合作。此外，卡加延省亦極具水產計畫之發展潛力，發展淡水漁業地區為 1,900 公頃，淡鹹水漁業面積 9,600 公頃，另有 5,400 公頃可持續開發，外海並有黑潮經過，天然資源豐富，而我國水產加工技術具國際競爭力，未來雙方有合作潛力。

我們第三站來到北伊羅戈省，北省位於菲律賓呂宋島西北部，土地面積 3,662 平方公里，人口 609,588 人 (2020 年統計)，省會是佬沃市 (Laoag City)，西班牙人 1572 年入侵伊羅戈地區 (包括現在的北伊羅戈省、南伊羅戈省、拉允隆省和阿布拉省) 前，當地以盛產黃金而聞名，以貨物換取黃金的日本商人和中國商人紛沓而來。1571 年西班牙人佔領馬尼拉後，為開拓新的殖民地於隔年從海上北上，在伊羅戈地區發現當地居民住在洞穴 (looc) 裡，因而稱此地為「Ylocos」，稱當地人為「Ylocanos」，Ilocos (伊羅戈) 名字由此而來。

該省也是菲律賓前總統斐迪南·馬可仕 (1965 年 -1986 年在任) 和現總統小斐迪南·馬可仕 (2022 年 6 月上任) 的故鄉。馬可仕總統出生地為薩拉特縣 (Sarrat)，在巴塔克市 (Batac City) 長大。巴塔克市建有斐迪南·馬可仕總統紀念館，我團此行亦受邀參訪。

另外，北伊羅戈省為番茄生產前三大省，亦為全國最重要之大蒜產區，年產 0.6 萬噸左右，但菲國每年仍需進口 9.4 萬噸之大蒜（遠低於我國之 8 成自給率），其他重要經濟作物尚有紅洋蔥、火龍果及芒果等。該省目前也將發展農業生態觀光列為重要工作項目。

我團此行除參訪北伊羅戈省馬里亞諾·馬可仕大學 MMSU (Mariano Marcos State University) 及該校農作物，私人火龍果農場及大蒜農場及老馬可仕總統紀念館外，也前往包括經聯合國教科文組織列為世界文化遺產的 Paoay 教堂、Burgos 風能發電廠、Pagudpud 海灘等景點，當地特色景緻確實美不勝收。

北省現仍為菲律賓全國最重要之蒜頭產區，全國產量近 8 成來自該省，故農業部為支持大蒜產業亦進行相關補貼，向特定農民採購種蒜，再發放給其他農民。未來我可切入無毒種苗之生產，在該省如 Vintar 市等較高海拔地區或沖積扇口等水源充足處建置網室培育無毒蒜苗，協助該省增加大蒜產量。

結語

菲律賓與台灣均位於西太平洋第一島鏈戰略位置，更是最靠近台灣的國家。筆者曾聽聞菲國友人表示，住在北呂宋三省的居民甚至聽得到南台灣的廣播，驗證兩國地理位置的鄰近。這次透過轄訪北呂宋三省，此行清楚感受到當地在氣候與地形上與台灣的高度相似性，各省均有其農業特色，台灣經驗正可協助優化當地農業。另外，各省觀光景點也引人入勝，未來如有更進一步的交通建設發展，將可望吸引更多的國際旅客親自領略菲國北呂宋各省令人讚嘆的美景。



▲ 周大使一行參觀北伊羅戈省著名的 Paoay 教堂

◀ 矗立在北伊羅戈省沿岸的 Burgos 風力發電機組



第 20 屆外交小尖兵出訪紀實



▲「112 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」授旗儀式

文·圖 外交部公眾外交協調會薦任科員 | 施冠任

■ 接軌國際·鏈結全球

「外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」是外交部與教育部自 2002 年起合辦的活動，每年透過全國高中職英語戲劇及即席演講等競賽活動，選出優勝隊伍赴海外進行參訪，藉此宣介我國青年外交軟實力及培育優秀國際人才，截至目前為止已經有 58 支優勝隊伍、200 餘名高中生赴亞洲、歐洲、美洲及大洋洲等地參訪交流，廣獲國際友誼及好評。第 20 屆外交小尖兵是選拔活動重要里程碑，也是疫情停辦 3 年後首次舉辦，特別擴大辦理相關文宣活動，包含邀請前 19 屆學長姐出席開跑記者會、辦理徵文活動比賽、製作紀念 T-Shirt 及創作主題曲等，最後透過北、中、南三區初賽及全國決賽選出前 3 名優勝學校—台北市復興實驗高級中學、台南市長榮高級中學及台北市薇閣高級中學，前往澳洲及紐西蘭交流。



▲ 外交小尖兵們實際模擬議會運作情形

在我國駐紐西蘭代表處、駐雪梨辦事處及駐奧克蘭辦事處的用心安排下，外交小尖兵們與澳洲及紐西蘭的各界人士進行有趣且極具意義的互動，除了交流更加瞭解澳紐兩國的政治制度及歷史脈絡外，同時也將我國的文化軟實力如美食及音樂等，介紹給兩國友人，在小尖兵們的努力下，台澳、台紐之間的友誼橋樑更加堅固，友好關係更上一層樓。

■ 澳紐之旅正式啟程！

第 20 屆代表團由外交部公眾外交協調會執行長劉永健擔任團長，於 1 月 28 日出發，經過了將近 10 小時的飛行，一行人終於抵達澳洲雪梨，一下飛機，南半球的夏天熱情迎接大家，參訪之旅就在碧空萬里的雪梨揭開序幕！

訪團首先來到了駐雪梨辦事處，吳正偉處長詳細地為訪團成員介紹我國在澳洲的重點業務以及駐外人員的工作型態，訪團師生首次瞭解了駐外人員的生活，也對我國派駐雪梨團隊的年輕與專業印象深刻。訪團成員接著也接受媒體採訪，在雪梨的第一天行程緊湊而豐富。



▲ 外交小尖兵們接受澳洲「特別廣播服務公司」(SBS 中文) 特派員專訪

■ 外交小尖兵首發任務： 探索雪梨政治、文化、教育機構

小尖兵們第二天來到新南威爾斯州的議會 (Parliament of New South Wales)，接待人員首先簡介澳洲議會兩院制運作的方式，小尖兵並在議場模擬執政黨、反對黨和中立議員的不同角色。接著新州議會最年輕的上議員反對黨黨鞭 Chris Rath 特地前來座談，讓每位成員對於澳洲的政治有更全面的認識。新南威爾斯州議會是澳洲最古老議會，今年適逢成立 200 週年，來自台灣最古老城市台南的小尖兵藉機致贈「台南 400」的紀念禮物予 Rath 議員，分享台南建城 400 週年的喜悅，並邀請議員赴訪，兼作城市外交，雙方互動熱絡。



▲ 訪團成員參觀雪梨歌劇院

接著，訪團來到了亞太防制洗錢中心 (Asia-Pacific Group on Money Laundering, APG)，秘書長 Dr. Gordon Hook 以深入淺出的方式讓大家瞭解該組織的理念及運作模式，也特別提到台灣作為 APG 的創始成員，在各項合作上做出的貢獻。此行使訪團成員感受到台灣與國際間的密切連結，接軌國際並不困難！

雪梨最後一站來到奧地利駐雪梨總領事館 (Consulate General of Austria)，總領事 Ulrike Straka 及該館親切幽默的同仁熱情地迎接訪團，透過總領事分享雪梨的親身經歷，小尖兵們更加瞭解奧地利與澳洲的異同。彈指間，在澳洲雪梨的所有拜會行程已



▲ 外交小尖兵代表團與雪梨僑務委員葉義深及澳洲雪梨台灣校友會 (TAASA) 副會長 Alex Matos 深入交流

告一段落，但另一頁嶄新的探索篇章即將展開，訪團即將前往白雲故鄉紐西蘭。

■ 青年外交的續章一 參訪「活的地理教室」紐西蘭

紐西蘭自然景觀豐富且文化獨特，有著「活的地理教室」之美名，訪團首先抵達首都威靈頓，駐紐西蘭歐江安大使即與大家見面，並熱情分享了許多紐國的政治、經濟與文化知識，讓訪團成員對於紐國的一切有了新的認識。歐大使端莊又不失幽默的談吐，讓小尖兵們深為「傾倒」，大家也在期待中展開紐國的一系列行程。



▲ 駐紐西蘭代表處歐江安大使與小尖兵們相見歡



▲ 訪團成員與紐西蘭國會議員進行交流

■ 認識紐西蘭的政治文化之都— 威靈頓！

在駐處的安排下，小尖兵參訪了紐西蘭的國會，哇！8位國會議員前來與訪團會談，話題涵蓋了紐西蘭國會制度、環保政策、議員職責以及不同政黨的多元意識形態等；另外此行最難忘的是進入議會大廳，直接觀摩紐西蘭的國會質詢，親眼目睹議員們針對不同議題激烈地辯論著，時而嚴肅、時而輕鬆，大家對於內閣制民主有了第一手的親身經驗。

隨後3天，小尖兵陸續造訪了威靈頓市政府、亞洲紐西蘭基金會 (Asia New Zealand Foundation)、紐西蘭環境部 (Ministry for the Environment)、紐西蘭國立博物館 (Te Papa Tongarewa Museum of New Zealand)、紐西蘭國際事務協會 (New Zealand Institute of International Affairs)、維塔電影特效工作室 (Weta Workshop) 及 Zealandia 生態保護區等單位，訪團成員透過拜訪，對於紐西蘭的原住民毛利文化、教育制度、影視環境及生態政策等有了更全面的認識。



▲ 小尖兵們一一向威靈頓市副市長 Laurie Foon 自我介紹



▲ 訪團成員參訪維塔電影特效工作室 (Weta Workshop)

■ 小尖兵探索最後一站— 紐西蘭最大城市奧克蘭

離開威靈頓，大家心中充滿不捨，但也期待著奧克蘭的豐富旅程。週五晚上，陳詠韶處長特別邀請當地留台校友會的青年與小尖兵一起吃披薩、玩遊戲，體驗「風帆之都」的年輕活力。隔天週末早晨陽光普照，駐奧克蘭辦事處安排小尖兵前往距離奧克蘭4小時車程的羅托路亞 (Rotorua) 市，此地為紐西蘭的毛利文化重鎮，首先前往 Te Puia 毛利文化園區，團員觀賞了深具特色的毛利表演，毛利人戰舞 (Haka) 的英姿以及餘音繞樑的嗓音，更讓大家感受到毛利文化的優美底蘊。隨後訪團來到 New Zealand Māori Arts and Crafts Institute，這是一所為毛利人特地成立的教育機構，提供毛利學子一個可以創造並保存自己藝術作的空間，大家對紐西蘭文化傳承的美有了最直接的感受。

■ 深入探索羅托路亞及奧克蘭的市政之旅

體驗完羅托路亞市的毛利文化園區後，

訪團也參訪了市政府，並與該市擁有毛利身分的第一位女市長— Tania Tapsell 市長會面交流。她向大家介紹根據『懷唐伊條約』原則，毛利人擁有自決的權利，且與當時殖民者也維持著重要的夥伴關係。此城市不僅為毛利文化的重鎮，其參政的自由度也令人大開眼界。與市長交流後，小尖兵前往當地為青年所成立的非政府組織 (NGO) Taiohi Turama 青年中心，此 NGO 的創立宗旨是協助當地青年的日常生活及培養其專長，當地對於青年，尤其是對弱勢族群的重視及照顧，也使我國年輕學子們感受到更多的溫暖。



▲ Te Puia 毛利文化園區之毛利文化表演



▲ 小尖兵等人與羅托路亞市市長 Tania Tapsell 及市議員王飛雪合照



▲ 訪團成員出席紐西蘭台灣商會月例會暨年終尾牙圍爐

在羅托路亞市的最後一站來到了當地的天主教中學 John Paul College，學生們都十分熱情的與來自台灣青年互動，除了邀請一同打球外，也積極介紹紐西蘭，活潑主動和友善的態度讓大家深刻感受到紐西蘭教育的獨特之處。這是小尖兵此行唯一真正進入紐澳高中校園的體驗，甚至獲邀進入教室與他國學生一同上課，雙方在好奇中建立了友誼。

時光飛逝來到了 2 月 6 日，是本次出訪的最後一天，當天同時也是紐西蘭的國慶假日，訪團中午與奧克蘭市議員 Wayne Walker 及 John Watson 餐敘交流，小尖兵們與 2 位市議員相談甚歡，話題甚至還延伸到美國樂壇天后 Taylor Swift！市議員的親切感讓這場餐敘更加美味！

這為期 11 天的參訪之旅實在令人難以忘懷，除了親身感受到不同文化的獨特魅力，透過參訪與拜會，也更能深刻地感受到

當地的人文歷史，而且此趟旅程的主角—外交小尖兵們，也藉由此次難得機會拓展自身國際視野以及培養外交興趣。看見我國的外交新血逐漸萌芽茁壯，此趟旅程的感動不是三言兩語就能完整說明。最後特別感謝外館同仁以及所有前來與訪團交流的人員，相信小尖兵們會把這次參訪所得到的啟發與感動帶回國內，分享給台灣的民眾！



▲ 小尖兵們與天主教中學 John Paul College 當地學生交流合影



探究印尼國族建構工程之 「印度尼西亞語」正名始末



▲ 印尼雅加達市中心獨立廣場上的國家紀念塔與獨立紀念雕塑

文・圖 駐印尼代表處一等秘書 | 楊俊業

■ 前言

母語隱含一個民族的身分認同，語言更是攸關文化延續的關鍵，故母語的消失足以撼動國家認同的基礎與族群文化的傳承，所以我政府如何推動兼容國際化與本土化的語言政策，達到強化國族概念的身分認同及兼顧內部族群的和諧相處，不妨借鑒擁有 1,340 個族群、有近 710 種語言別的印尼，探究印尼如何在荷蘭殖民統治 324 年 (1619 至 1942 年) 之後，逐步將變體的馬來語，經由國族建構工程予以「正名」，進而形塑出一種集體想像的「印尼國族」概念。



▲ 荷蘭東印度公司 (VOC) 巴達維亞總督府 (現為雅加達歷史博物館) 前方的法塔喜拉廣場

■ 印尼語與馬來語的異同

在語言學分類中，印尼語屬於馬來-玻里尼西亞語系。印尼語源自蘇門答臘島東側群島的「廖內馬來語」，是該語言的一個地區性變種，與標準馬來語有近 80% 的同源性，並與使用人口近 7,550 萬的爪哇語差距較大，而馬來語標準音所在地的「廖內群島」(Kepulauan Riau)，現在是印尼領土的一部分，因此在印尼國父蘇卡諾總統時期，曾經提出建立「大印度尼西亞地區」的概念，就是涵蓋以「馬來語」為官方語言的印尼、馬來西亞、汶萊和新加坡等國，甚至包括不以馬來語為法定官方語言的東帝汶民主共和國 (國語為葡萄牙語)。

「馬來語」因殖民勢力被分割成所謂的「馬來西亞語 / Bahasa Malaysia」及「印度尼西亞語 / Bahasa Indonesia」，但「馬來語」原係指馬來民族的族語，因此「馬來語」不單只是國名為馬來西亞 (Malaysia) 的「官

話」，亦是其他國家境內馬來族 (Melayu) 的「母語」，而馬來民族不僅生活於馬來西亞，在現今的印尼蘇門答臘島、泰國南部、新加坡及汶萊等區域亦有許多原住馬來民族，但這些在馬來西亞國境外出生及成長的馬來族人，並非全部來自「馬來西亞」這個國家，因此不能將「馬來語」視為專屬且僅限於馬來西亞。



▲ 前身為荷蘭東印度公司巴達維亞市政廳和總督府的雅加達歷史博物館展出印尼人民爭取獨立並遭鎮壓的巨型壁畫

馬來語和印尼語兩者均使用拉丁字母拼寫，同屬單字節文字，印尼語雖可視為是一種馬來語方言，但是印尼語和馬來語的拼寫方式大不相同，這是由於印尼語的拼寫系統是由荷蘭人所創造，而馬來語的拼寫系統則是由英國人所開發。印尼語言發展暨培訓局局長阿米努丁·阿茲 (Aminudin Aziz) 曾表示，印尼語及馬來語之間存在許多差異，認為「印尼語的『相互理解性』比馬來語廣泛，馬來語只能被歸類在特定區域內使用的語言」。

印尼教育暨文化部長納迪姆·馬卡里姆 (Nadiem Makarim) 曾發表聲明反對馬來西亞首相沙比里 (Ismail Sabri) 提出將馬來語列為東南亞國家協會 (ASEAN) 第二官方語言之建議，他表示：「印尼語在歷史、語法和語言學方面都佔優勢，將印尼語視為東協官方語言更為可行；印尼語在國際上已經成為東南亞最廣泛使用的語種」。



▲ 印有印尼第一任總統蘇卡諾及副總統哈達頭像的 10 萬印尼盾之新、舊版紙鈔 (其上帶有印尼國名全稱「印度尼西亞統一共和國 (Negara Kesatuan Republik Indonesia, NKRI)」)

2023 年 11 月 20 日在法國巴黎舉行之第 42 屆「聯合國教科文組織」(UNESCO) 大會，正式通過將印尼語 (Bahasa Indonesia) 定為該組織可使用之會議用語，成為繼英語、阿拉伯語、華語、法語、西班牙語、俄語、印地語、義大利語及葡萄牙語後的第 10 種官方語言。



▲ 筆者造訪曾關押印尼國父蘇卡諾的荷蘭東印度公司巴達維亞總督府 (現為雅加達歷史博物館) 地牢及當時限制囚犯行動用的腳腕鐵球

語言國族主義的建構內涵

第二次世界大戰結束以後，亞洲、非洲與拉丁美洲等西方列強佔領區域，紛紛脫離殖民地狀態爭取國家獨立，因此對於「國土零碎」的印度尼西亞而言，若想實現「國家統一」的終極目標，就必須設法透過各種人為的國族建構工程來凝聚共識，使得原先可能不認識或無關聯的一群人，轉借以國界為範圍而成為一個政治群體，進而對國家產生一致的認同感，所以建構一種所謂的「印尼國族」的集體想像概念，成為爭取獨立建國並追求「大一統」的首要任務。

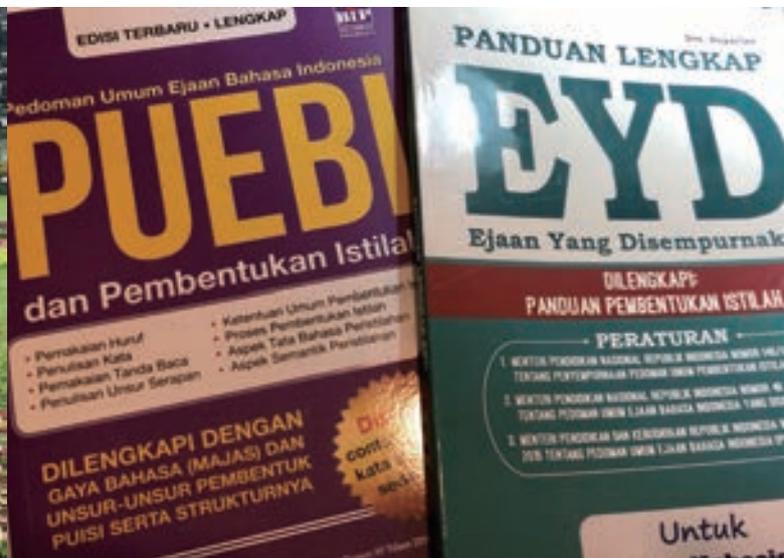
十九世紀初，基於對抗拿破崙入侵而產生的「德意志浪漫主義」(Deutscher Romantik) 運動，就是利用「語言國族主義」來凝聚反抗勢力，藉以對抗「法蘭西理性主義」。語言成為型塑民族國家(Nation)的核心要素，因為對內而言，德語足以凝聚自身的民族意識，對外則可與非德意志民族做出明確區別；德國哲學家約翰·赫爾德(Johann Gottfried Herder, 1744~1803)認為，民族文

化遺產中最特殊的因素即為語言，而「一個民族、一個國家、一個語言」則為其理想的政治體制。

對於追求「大一統」的印度尼西亞而言，將不同族群融合為統一的「國族」尤為重要，其過程是實現民族認同到國族認同的轉變，「國族化」並不排斥各個族群的原生特性，但更重視在同一政治與地域空間內相互依存、同生共榮的一致性，因此在整合過程中，需要藉由一套符號，使得原本狹小和局部的民族認同，轉換歸屬於一個更大的國族認同，以所謂的「國家利益」來超越個別民族的族群利益，最後達到一個不斷增加權力共管與政治文化同質的終極目標；因此，首要任務就是必須找出國族內的主體民族與非主體民族的利益共同點，整合出一種對國家忠誠取代對民族忠誠的昇華概念，同時國族內的主體民族也必須不斷自我完備，並時刻顧及非主體民族的本位感受，如此才有能力與自信採取傾向非主體民族的寬容政策，最終形成「想像的政治共同體」以爭取共同的「國家利益」。



▲ 印尼國內約有 1,340 個族群彼此信仰雖然不同，但能和諧相處共同追求獨立後的國家統一。



▲ 印尼政府於 1972 年 8 月 17 日公布發行的「印度尼西亞語精準拼音」(Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan, EYD)



▲ 印尼為慶祝獨立 78 週年而佈置的街頭裝置藝術

■ 印度尼西亞語的正名運動

在 1926 年使用荷蘭語召開的第一屆巴達維亞青年代表大會上，即有與會青年建議印尼需要有自己的統一語言，而荷蘭語只在受過高等教育的人群中佔有主導地位，兼以未來也需要共同的語言來擺脫殖民主義的束縛，因此荷蘭語便被與會者排除在外；第一屆大會委員會秘書穆罕默德·亞明 (Mohammad Yamin/ 印尼獨立後之新聞部長與教育部長) 表示，目前有兩種語言即馬來語和爪哇語，最有機會與條件成為印尼獨立後的統一語言，而馬來語在當時即被與會青年採納並確認為日後的統一用語，但是大會主席塔布拉尼 (M. Tabrani) 卻反對稱：「我並非不同意亞明的發言；我的想法只是要達到一個共同的目標，即一個國家、一個民族、一種語言；如果我們的國家叫作印度尼西亞，民族稱作印度尼西亞，那麼官方語言

的名稱就必須是印度尼西亞語而非馬來語，縱使它的元素來自於馬來語」。

所有語言的發展都離不開國家政治權力的中心。最初馬來語的權力中心是在廖內和柔佛一帶，其後隨著廖內的權力中心轉移到荷蘭人殖民的巴達維亞 (即雅加達)，而柔佛的權力中心則移轉到英國人控制的吉隆坡，因此兩地語言經過一段長時間的各自發展，立足於雅加達的馬來語，除了受到群島語言的直接影響外，也融合了大量的荷蘭語，而



▲ 印尼國營獨立 (MANDIRI) 銀行總部為慶祝 78 週年獨立而張貼巨幅精神標語

以吉隆坡為基地的馬來語，則受到馬來半島地方方言的影響，也受到殖民母國英國的語言融合。是故，在印度尼西亞和馬來半島（現在的馬來西亞）兩地分別發展出來的馬來語，自然會出現差異，所以塔布拉尼主席認為，就算印度尼西亞語的元素源自馬來語，但是兩者已非完全相同，必須予以「正名」。

1928 年「青年誓言」(Sumpah Pemuda) 第三點明確揭櫫：我們印度尼西亞的青年男女堅持統一的語言即「印度尼西亞語」。1938 年召開的第一屆印度尼西亞語大會，塔布拉尼再次以「擴大推動印尼語」為題發言，表示印尼語並不反對地方語言，而是以「我們的誓言」(Sumpah Kita) 稱：「我們身處一個國家，就是印度尼西亞國；我們是一個民族，就是印度尼西亞族；我們說同一種語言，就是印度尼西亞語」，如此仿效「德意志浪漫主義」的國族理念，其目的就是要以人為

創造的「一個國家、一個民族、一種語言」的國族符號，建立起一個多元而大一統的「想像共同體」- 印度尼西亞統一共和國 (Negara Kesatuan Republik Indonesia, NKRI)。

■ 結語

最終印尼為達到擺脫殖民統治、爭取獨立建國和實現國家統一的終極目標，因此滿懷國族主義的領導菁英，決定不以印尼主體民族使用的母語：爪哇語（約 7,550 萬人使用）或巽他語（約 2,000 萬人使用）作為統一的官話，而是優先考慮以流傳範圍更廣的馬來語作為獨立後的「國語」，從而避免及減少對非主體民族的歧視或不平等現象的發生，藉以打破不同族群之間的溝通障礙，有效促成國內 1,300 多個族群順利融入獨立後的「印度尼西亞共和國」。



▲ 印尼舉辦「2018 雅加達亞運」主館場之「朋卡諾體育場」(Stadion Utama Gelora Bung Karno, GBK)



誰要坐著學中文？饒舌歌讓學生動起來！



▲ 這一班學生感情十分融洽

文・圖 駐聖文森國大使館華語教師 | 黃玉慧

■ 前言

語言與文化互為表裡，除了語言本身，華人社會與文化也一直是對外華語教學的重點。華人文化範圍廣泛，如何選擇可以轉化為教案的主題，對華語教師而言是一項挑戰。同時，華語教師在海外挑選文化教案主題時，也必須考慮到外語文化與母語文化的差異，避免誤入文化禁區產生不必要的衝突，甚至削弱教學效果乃至產生反效果。

■ 從創作中學習：學生的饒舌經歷

當學生們第一次聽到我要他們創作中文饒舌歌的想法時，紛紛喊著「天啊，這也太難了吧」。然而，事實證明他們做到了！這個過程激發了他們內心的創作魂，他們聚在一起，根據課堂上學到的各種方向短語寫出了歌詞，並搭配上饒舌節奏，還有編舞和造型。甚至在影片中描述了一個關於黑手黨的小品—黑幫老大被她信任的保鏢背叛了……這是一次有趣的饒舌歌曲經歷，看到他們每個人展示說唱技巧，真的很奇妙。

在中文課上，我試圖用各種方式提供一個有趣、充滿創造力和支持的學習環境。可以肯定地說，透過集體創作饒舌歌，他們不僅牢記了方向詞語，而且這部作品讓本班的成員彼此更加親近。



▲ 學生專注排練饒舌歌動作

■ 文化情境中的語言習得

學生低落的學習動機每每是教師授課最大的挑戰，因此，在上課過程中，如何激發學生的學習動力，進而提升學習成效，是在聖文森教授中文時亟待解決的問題。



▲ 學生演唱饒舌創作，自備道具服裝。

從學習者和習得理論的角度來看，因應學習者的不同程度，提供鮮活的文化情境，讓學習者以一種輕鬆自在的心情習得中文的詞彙、語法、聲調，是最理想的學習目標。老師獨角戲般的抽象講解，顯然無法營造這種輕鬆自在的學習氛圍。反之，教師必須清楚學生的程度，設計不同廣度和深度的教材，並設法讓教材的內容與學生的生命、處境與現實產生關聯，如此一來，學生才會覺得有用，進而更樂意學習。相似的做法就是教師針對不同程度的學生挑選適合的歌曲、擬定課前練習、歌曲教唱、列出歌曲中的詞彙、語法，帶領學生實際操練、運用句型改寫歌詞，描述生活經驗，並藉由這些課前、課中、課後的活動，帶動學習熱忱。這種操作方式便是一種充分彰顯「以學生為主體」的教學理念。

綜合而言，以英文為母語的聖文森中文學習者會面臨一些特定的學習難點，主要與語序、聲調、字形和文化差異等方面有關。英文和中文缺乏相似性，會導致初學者在組織句子和表達意思時感到困惑，也需要努力學習如何準確地說出四個聲調，而與加勒比海文化大不同的華人文化和社會慣例，以及幾近天書的漢字系統更是莫大的挑戰。



▲ 學生手作漢服



▲ 中文課慶祝聖文森獨立紀念日

■ 饒舌歌在中文教學中的應用

就我的實踐經驗來看，將中文歌曲融入教學，可以同時兼顧教學及文化知識的傳遞。透過學習中文歌詞，可漸進式地熟悉語序、聲調、常見漢字和字形，以及文化和社會慣例，亦可顯著提升學生的課堂參與感，進而刺激學習動力、增進學習成效，因此是理想的課室活動範本。

音樂作為一種表達情感的形式，本身就是一種跨文化的表達媒介；再者，由於加勒比海地區國家被殖民的歷史，儼然是孕育不同風格音樂的搖籃。來自歐洲、非洲和中美洲的各種音樂風格在加勒比海群島上交匯融合，形成色彩紛呈的音樂形式。混血的音樂以及歌曲在群島間繁衍成新品系，是這個區域的既成事實。因此，就我的實際觀察，中文歌曲對當地學習者而言不過是另一種混血的現代音樂，並不會造成排斥。把中文歌曲融入中文教學不但合情合理，還是維持學習熱情的重要手段。

然而，中文歌曲中，因為旋律曲調和歌詞聲調不一致導致誤解的情況比比皆是，這種情況在三聲中屢見不鮮，會造成學習者對聲調的困惑。如果要讓旋律的音調發展與歌詞的聲調發展完全一致，那將會是莫大的挑戰。縱使兩者取得一致，也無法保證旋律動聽，更無法保證該首歌曲能契合課堂教學主題。因此，希望中文歌曲對學習聲調產生增益效果，顯然過於理想化。不過，這並非否定中文歌曲在教學中扮演的積極角色。相反地，若是挑選適當的歌曲並設計課堂練習，以中文歌曲融入教學不但能活絡課堂氣氛，激發學習動力，亦能顯著提升學習者聽說讀寫的綜合能力。

■ 克里奧爾化與饒舌音樂

加勒比海群島在歐洲國家擴張過程中，經歷了非洲、亞洲、東印度和歐洲移民的融合，產生了文化交融現象，稱為「克里奧爾化」(creolization)。這種多元文化背景使加勒比海國家在音樂等領域呈現多樣性。在克里奧爾化社會中，音樂繼承了西非傳統，尤其是「呼一應」(call and response) 唱法，後來發展成不拘泥於重複整句旋律。饒舌音樂起源於 1970 年代美國紐約布朗克斯，由加勒比海移民及當地非裔發展，內容多抨擊社會黑暗面。饒舌吸納了西非、加勒比海和美國文化，代表了移民的歷史。



▲ 學生們親手包餛飩



▲ 學生練習寫漢字

饒舌融入中文教學，因其文化根基與當地非裔居民相近，有助於克服文化隔閡，讓學生以熟悉的方式學習中文，增加學習的親切感和新鮮感。

在我的中文課程中，根據新版《實用視聽華語》第一冊第九課內容，進行「處所詞」、「方位詞」和動詞「在」、「有」字句等語法教學。課堂活動涵蓋聽說讀寫，最終作業是讓學生選一首饒舌歌，利用所學內容填詞，並設計造型、服裝和動作。學生排練後在課堂上表演。

饒舌歌依靠節奏和歌詞，學生在固定每小節四拍的節奏中創作，通過切分拍子和停頓來搭配歌詞音節，突出了語意單位，重音和停頓的安排必須符合語法結構。通過停頓和拍子長短的差異，展示了學生對語法結構

和語意單位的理解。然而，某些句子的節奏安排存在語意和節奏不一致的問題，反映出初級學生對句法結構的理解還需加強。學生的創作顯示受到西非音樂「呼一應」唱法傳統的影響，通過中文歌詞的演繹為這個傳統賦予新的活力。饒舌歌融入中文教學，不僅沒有衝突，反而促進了創意表達，使學生在愉快的氛圍中學習。

饒舌歌相較於現成中文歌曲有顯著優勢。饒舌歌只有節奏無旋律，避免了旋律曲調影響歌詞聲調的問題，創作歌詞取材自教材，確保學習內容同步進行。而現成中文歌曲並非專為中文教學設計，可能包含不同難度詞彙，教師需花時間解釋，影響課堂氣氛。此外，中文歌曲需要教師針對學生程度設計不同教學活動，操作上不如饒舌歌直截了當。

德國心理學家斯特恩 (William Stern) 指出，如果有更多機會積極回憶學習內容並改正犯下的錯誤，甚至進一步強調語言的遷移，將學習的知識運用於新場景，學習的積極性和認知因素越多，學習效果就越好。創作饒舌歌曲就充分凸顯了學生有機會回憶知識，並將課堂操練的舊知識運用於創作新饒舌歌的積極性，而這種積極性是唱中文歌曲所缺乏的。

■ 提高中文水平與學習熱情

通過饒舌教學，不僅提高了學生們的中文水平，還激發了他們的學習熱情和興趣。他們不再只是被動地記憶單詞和句型，而是積極參與創作和表演，從而提升了語言能力、創造力和表達能力。學生們通過饒舌歌的創作和表演，更深刻地理解了中文的語音、語調和節奏，學會在音樂節奏中運用語言，這對語言學習和應用有很大幫助。同時，這樣的學習過程讓他們感受到學習中文的樂趣，激發了他們對中文的熱愛。

將饒舌歌融入中文教學，是採用了同中求異、異中求同的策略，降低了文化差異造成的學習門檻，並拉近聖國學生與華人文化之間的距離，也連帶促進了學習者對中文學習的正向遷移。這個觀念正好呼應了美國教育家詹姆斯·班克斯 (James Banks) 的多元文化教育觀點，那就是在外語教學的過程中，本族與目的語文化之間的互動對話，是促進外語文化與母語文化融合的有效路徑；同時也響應了翻轉教育「以學生為主體」的教學

理念與號召。而藉由饒舌歌這種跨文化媒介的重新創作，涵化了美國心理學家班傑明·布魯姆 (Benjamin Bloom) 的教育目標分類觀點，將語言學習的層次，從底層的記憶提升到頂層的創造，也就是學習者化被動為主動，將學到的有限詞彙與語法，重新組織成新的語句，在某種程度上與當下的生活經驗結合。

饒舌教學的成功在於學生語言能力的提高和學習態度的積極變化。他們從最初的「這也太難了吧」到後來的「原來我也可以做到」，自信心大大增強，對未來學習和成長有深遠影響。總之，將饒舌歌融入中文教學是一種創新的且有效的教育方法。它在輕鬆愉快的氛圍中，激發了學生的創造力和學習熱情，使他們在學習中找到自信和成就感。



▲ 高齡 74 歲的學生仍充滿學習熱情



王國行醫記



▲全國癲癇教育巡迴終場：癲癇為史國常見疾病，為推廣專業知識，醫療團於全國舉辦巡迴教育。有幸邀請史國王子、衛生部長、我國駐史瓦帝尼梁洪昇大使共襄盛舉。

文·圖 駐史瓦帝尼醫療團醫師 | 劉逸文

「早安，都可在啦 (Dokotela)！」每天就在這句問安聲中，開啟一天緊湊的臨床醫療生活。Dokotela 是史瓦濟語 (siSwati) 醫師的意思，與英文 Doctor 字源相近，卻又多了一種俏皮感，令人在進辦公室之前感到心情愉快！

本人有幸於台灣駐史瓦帝尼王國醫療團服務，至今已兩年半。長期身為王國中唯一一位神經內科醫師，服務史國 120 萬人民，我竭盡所能，引進台灣先進的醫療水準和高效率，致力於提供最佳的醫療服務。

醫療團於門診導入了數項創新模式，彌補當地公醫制度的不足。

■ 神經科門診採「隨到隨看」制， 減少病人舟車勞頓

有鑒於民眾往返首都醫學中心之不便，就醫一次往往耗費數日及可觀的交通費用。常聽到病人說就診前一天就得出發，拖著病體從南部轉了數趟公車後，才抵達首都 Mbabane 寄住親友家。看完診後，仍需舟車勞頓返家，甚至連下次回診都不見得有交通費支應。然而，一般專科醫師門診採預約制，從預約到實際醫生診治經常需時數月之久。預約均採現場預約，無線上或電話預約的選項。病患常到了醫院，因等待時間過久，以致無功而返。

體認民眾的需求，駐史國醫療團神經科門診採「隨到隨看」制，不需預約，凡門診當日報到的病患來者不拒，均於當日診治完畢，以減少病患及家屬來回奔波之辛勞。雖然來診量時常超量，工作頻頻超時，下診不時覺得疲憊不堪，但每位求診病人都能得到診治仍是我最大的欣慰。

■ 醫療團提供創新「一站式服務」： 神經內外科聯合門診

因史國專科醫師稀缺，疾病嚴重度複雜之病患一旦需不同專科聯合診療，往往得等待數月之久。我與神經外科杜繼誠醫師攜手合作，創立《神經內外科聯合門診》。除提供優質的專科服務外，看診陣容完整，包含專科醫師 2 位、住院醫師 4 位、護理師 2 位和助理 1 位，涵蓋全方位神經醫療，可同時服務數 10 位病患。

病人可於神經內科接受高品質的藥物治療，若經判斷需開刀或侵入性治療，即可於同一天接受外科診治，快速安排手術，不需徒勞往返。神經外科病人於術後需神經內科協助調整藥物時，亦可即時獲得照護。如此一來，除大大增進病人就醫方便性外，也提供少見的高效率醫療，足見台灣對史國醫療提升的努力。



▲ 在嶄新的醫療大樓看診：此為台灣捐贈興建，設備新穎，視野遼闊，大大提升史國醫療水準。



▲ 神經科團隊成功治癒癱瘓病人：此病人罹患罕見自體免疫腦炎，一度癱瘓臥床，絕望無助。經神經科團隊及時介入治療，恢復良好，重新回歸職場。



▲ 史國的醫學教育開花結果：義守大學醫學系畢業生經史國教學團在地訓練多年後，錄取成為無國界醫師的一員，與有榮焉！

■ 積極引入各式神經科新藥，造福民眾

本人剛到史京醫院服務時，常苦於巧婦難為無米之炊，醫院藥局只提供最普通的藥物並且時常斷貨，更遑論特殊的神經科用藥。一次看診中，我針對病人的疾病長篇大論予以解釋，最後病人只問了一個重點：「你這裡有藥嗎？」，而醫院確實沒有庫存。那位病人回覆：「如果醫師解釋了一堆，卻不提供藥物，我也買不起藥，那麼你大老遠跑來這邊服務，委實沒有意義！」果真是一針見血地點出問題。

自此，我積極爭取購藥經費，感謝「台北醫學大學附設醫院」支持，購藥經費連年上升。神經內科門診備齊了癲癇、帕金森氏症、失智症、頭痛等特殊用藥，獨步全史國，也使全國有需求的病患，都能得到適當醫治。

有位 8 歲小男孩長期服用帝拔癲（第一代癲癇藥），癲癇仍難以控制，幾乎每天都發作，令孩子母親十分苦惱。母子兩人特別從北方的小鎮 Piggs Peak 前來求診。經服用

從台灣引進的新藥後，癲癇立刻獲得控制；隔次回診時，母子倆眉開眼笑，對新藥十分滿意。

■ 積極傳授神經內科相關知識和技能

神經內科算是醫學中偏難的科目，神經不像肌肉骨骼一樣，看不到也摸不到，十分抽象，需要牢記神經的解剖位置，並搭配特殊的病徵，方能診斷。因此，縱使勤學的醫學生或住院醫師熟讀教科書上的知識，若無人實際指導，依舊很難專精神經科疾病。



▲ 醫療團深耕醫學教育，並於教學門診中同時訓練數位當地醫護人員，從實際操作中學習。



▲ 每月醫療團成員至偏鄉舉辦義診及贈米，關懷鄉里，頗受好評。

我秉持著「授人以魚不如授人以漁」的觀念，希望能將神經內科知識和技能傳承於史國的醫學教育中。我於門診均特別指導住院醫師，讓他們從最初的病史詢問、神經學檢查、用藥調整、影像判讀，全程都能參與其中。凡有特殊身體特徵或病理表現，則會加強討論。期望縱使有一天我離開此地，知識和技能也不會失傳，病人仍能找到足以信賴的神經科醫師。

常被問到非洲與台灣的醫療有什麼不同？我想，是「年代」有所不同。猶記得我還在台灣執業時，每天孜孜矻矻地學習最先進的醫學新知或藥物，恨不得能瞬間「飛向未來」。在非洲則常需「回到過去」，回頭向上個世紀學習。

最經典的例子莫過於「寄生蟲疾病」，這是個在台灣幾乎絕跡的疾病，但卻是非洲常見的熱帶疾病。當病患抱怨癲癇、頭痛、

或智力衰退等症狀時，有可能是腦袋長寄生蟲了！

聽過「豬肉條蟲」嗎？這是一種經由生食豬肉、飲用含蟲卵的食物或水，而感染到的寄生蟲疾病，在史瓦帝尼普遍存在，約一百人中即有一人罹患此病。「豬肉條蟲」喜歡跑到神經系統定居，這就是為什麼腦袋容易長蟲。此種感染可經由「頭部電腦斷層」診斷，再給予驅蟲藥治療，若引起癲癇併發症，則須長期使用抗癲癇藥物，通常能獲得良好的控制。

豬肉條蟲喜愛寄生於豬肉的肌肉中，若是長期食用未經完全煮熟的豬肉，就是感染的高危險群。史國人民喜愛烤肉，也愛吃豬肉，因此常有此類病人上門就醫。另外，未煮沸的水中也可能帶有蟲卵。因此，我們建議豬肉一定要完全煮熟再食用，水也要沸騰後再飲用，飯前勤洗手，也能同時防治其他種類的寄生蟲。

再者，在非洲行醫必須努力學習使用舊藥。許多上世紀的舊藥依舊在史國普遍使用。在醫院資源缺乏的國度由於這類老藥成本最低，因此仍廣泛使用。當沒有更好的選擇下，我也得重新學習使用。如三環抗鬱劑 (Tricyclic antidepressants) 病人耐受性不佳。然而在史國行醫，面對有限的選擇，這類藥物經常運用在神經內科處方，我開藥時儘量取其利而去其弊，竟也能達到預期的治療效果。

此外，學習在低度資源的醫療環境下工作。每天上班總會有護理師回報，今天 A 藥無庫存，明天換 B 藥無庫存，後天某儀器壞了，詢問多久會修好，總是會充滿不確定性，而只能等待。有時檢驗科無試劑，無法驗血。某天，連護理師都沒出現，原來是罷工了，不久後才回來。

在這樣的環境中，心態的調整也十分重要。就像煮飯缺鹽，用醬油也行；缺醬油，那就不用味精擋一下。山不轉路轉，路不轉人轉。駐外醫療最需要應付各式狀況的能力。為因應此現象，台灣醫療團備齊平日常用藥物、準備常用試劑、並增聘當地醫療雇



▲ 醫療團護理師馬鈺家為病人細心照護傷口

員，在有限的資源下，儘量提供順暢的醫療服務。

走遍世界各國，史瓦帝尼人最窩心，一見我們臉孔，就知道是「台灣人」。接著，每個人都能述說台灣的美好。捐物資的場合，人們稱道：「謝謝台灣常關心我們。」當地朋友說：「我的親戚拿獎學金在台灣讀書，有一天我也想去。」吃著技術團豐收的農產品，女孩說：「台灣種的火龍果又大又好吃。」最令我感動的是病人說：「謝謝台灣的醫師治好我的心律不整，台灣與史瓦帝尼是手連手、心連心的朋友！」



▲ 台灣長期對史瓦帝尼的幫助，讓當地人民銘感於心，台灣與史瓦帝尼手連手、心連心。



外交部辦公大樓地點之原始用途與沿革情形



▲外交部大樓

文·圖 駐波士頓辦事處一等秘書 | 許欽琮

外交部同仁們多知曉本部辦公大樓建築是由設計國父紀念館的名建築師王大閎所設計，至於大樓起造前的原址究竟作何用途？當年先輩們在遷入「新」大樓前又是在哪裡辦公？筆者外派前有幸任職秘書處管理科，經管本部大樓的日常管理和內外維護修繕，空檔之餘爬梳本部先賢前輩傳記和相關記載，並根據文獻及地政資料查考，赫然發現前棟大樓所在用地從清朝文武廟旁空地到日治總督府文官職務宿舍，在台灣省公產處接收後改為美國駐臺北總領事館用地，屬於美國前駐中華民國大使館所有，終由本部於 1970 年洽商美方以換地方式取得前棟大樓的原始基地面積共 9,655 平方公尺 (2,920 坪)，構建前棟大樓。



▲ 外交部大樓

相關沿革略述如下：

■ 舊「督府官舍」時期

日治時期該地屬於城中區文武町三丁目，隨總督府、總督官邸（台北賓館）相繼落成，該地接續新建總督府文官職務宿舍群，範圍包含現今外交部前、後棟大樓、國家圖書館及弘道國中所在地，外交部後棟大樓貴陽街段當時並未開通；至臺北市立大學附設實驗國民小學則是當時專供日人孩童就讀之附屬小學。當時鄰近地區使用情形可參見大窪四

郎 1935 年繪製的「始政四十周年紀念台灣博覽會」《大臺北鳥瞰圖》^(附註 1)。

■ 台灣省公產管理處時期

1945 年國府來台接收日人在台公私有財產，該地遂於 1946 年時登記為省府管理機關所有，當時鄰近土地及地上物情形則可自 1945 年 4 月 1 日美軍航照圖略窺得知^(附註 2)。

■ 美國駐臺北總領事館時期

該筆土地於 1950 年 12 月 28 日由美方向我政府價購，移轉由該總領館所有，作為總領館預定地^(附註 3)。

附註 1：文化部國家文化資料庫網頁 https://nrch.culture.gov.tw/view.aspx?keyword=%E8%A8%98%E6%86%B6%E5%BA%AB&s=261662&id=0005640901&proj=MOI_IMD_001#。

附註 2：中央研究院人文社會科學研究中心地理資訊科學研究專題中心 <https://gissrv4.sinica.edu.tw/gis/taipei.aspx>。

附註 3：資料來源臺北市建成地政事務所謄本及本部財產卡。



▲ 外交部大樓

美國駐中華民國大使館時期

美國終未在本地點設置總領事館或大使館，原地留存的日治時期宿舍建築於介壽路（現今凱達格蘭大道）拓寬遭拆除後，該地成為閒置空地。

外交部覓地構建時期

國府遷台後，為處理外交事務所需，外交部原借用博愛路臺灣銀行舊行庫辦公（博愛路 162 號），部次長辦公室則設於台北賓館內。迄 1960 年代末，外交部、教育部及財政部同步獲撥經費興建辦公大樓，惟外交部幾經覓地無著，與美方交涉後以重慶南路二段與愛國西路交會處土地（即現今總統官邸所在）交換該筆土地，1971 年 10 月 18 日遂登記為外交部所有，並以新台幣 4,000 萬元預算興建前棟大樓^{（附註 4）}。

附註 4：請分別參見《劉達人外交傳奇錄》頁 126（邱引著，時報文化，2000 年 3 月），《劉達人先生訪談錄》頁 146-147（蔡慧瑛口述整理，國史館，1997 年 1 月）。

外交部所在地百年以來的沿革與台灣歷史發展息息相關，辦公大樓建築自落成迄今也已歷 50 餘年，因見證台灣外交的發展與演變，2019 年指定登錄為台北市歷史建築，成為國家文化資產一部分。





羅馬的方尖碑



▲許願池是羅馬最大的巴洛克式噴泉

文·圖 駐義大利代表處公使黃瑞龍眷屬 | 潘錫鳳

建城 2,700 多年歷史的羅馬城廣場多，街道一眼望去，總是一座廣場呼應另一座廣場。廣場上通常坐落各式噴泉或方尖碑，若是雕刻大師之作，更是成了遊客簇擁拍照的著名景點了！

噴泉對一般人來說並不陌生，如壯觀的特雷維噴泉 (Fontana di Trevi，俗稱許願池)、名雕刻家貝尼尼 (Gian Lorenzo Bernini) 的代表作四河噴泉等，相信來羅馬的遊客都曾拍照留念，讚嘆它的氣勢雄偉與生動的人物刻畫。但是若提及羅馬和比鄰的梵蒂岡城國在廣場上所豎立的方尖碑 (Obelisco)，可能大家就不是那麼熟悉了。

源自古埃及崇拜太陽的紀念碑

什麼是「方尖碑」呢？傳說是古埃及人崇拜太陽所建造的紀念碑，在埃及是太陽神廟的神力延伸，如今已成為除了金字塔以外，也象徵古埃及文明的特色。方尖碑有方柱尖頂的外形，由下而上漸漸縮小，大多是花崗岩雕成堆疊起來。既然方尖碑的故鄉源自埃及，為什麼會出現在羅馬？而且根據統計，羅馬的方尖碑除有 8 座來自古埃及、5 座古羅馬帝國時期仿自埃及的方尖碑外，還有不計其數的現代方尖碑。

也許您會訝異，羅馬擁有埃及方尖碑甚至比故鄉埃及的現存量還多！這要回溯古羅馬帝國不斷向外征戰帶回戰利品的歷史淵源，以兩千年前的搬運工具與技術，竟然能以貨船將重達幾百噸的方尖碑，從尼羅河上游、再橫跨地中海運送到羅馬，所動用的人力、物力實在超乎想像。因篇幅所限，筆者略擇幾座位於羅馬城內頗具特色的方尖碑分享。



▲ 萬神殿前的埃及方尖碑



▲ 眾議院前的埃及方尖碑



■ 羅馬具特色的方尖碑

一、拉特朗聖約翰大教堂廣場方尖碑

(Obelisco Lateranense)

這是羅馬現存最古老、最高的埃及方尖碑，距離現今已有 3,500 年了！

西元 357 年羅馬皇帝君士坦丁 (Costantino I) 之子君士坦丁二世自埃及帶回，為西元前 15 世紀埃及圖特摩斯三世 (Thutmose III) 法老時期古物，原立在真理之口附近的大競技場 (Circo Massimo)，後因天災斷裂，直到西元 1588 年教皇西斯都五世 (Sisto V) 聘請建築師豐塔納 (Domenico Fontana) 重修豎

立在拉特朗聖約翰大教堂 (Basilica di San Giovanni in Laterano) 廣場上。

二、聖彼得廣場方尖碑 (Obelisco Vaticano)

西元 37 年卡利古拉 (Caligola) 皇帝從埃及運到羅馬，最早立於梵蒂岡城內的競技場舊址，到了西元 1586 年教皇西斯都五世委請建築師豐塔納，動用大批人力將方尖碑移到現址，是梵蒂岡城內唯一的埃及方尖碑。

這是現存整個大羅馬 (含梵蒂岡城) 地區唯一無刻字和圖案埃及方尖碑，據說碑文是後來被去除成光滑的花崗岩碑面。



▲羅馬現存最古老、最高的埃及方尖碑



▲聖彼得廣場上的埃及方尖碑

三、人民廣場方尖碑 (Obelisco Flaminio)

西元前 10 年，奧古斯都從埃及赫里奧波里斯 (Heliopolis) 帶回西元前 13 世紀塞提一世 (Seti I) 和拉美西斯二世 (Ramesses II) 法老時期的方尖碑，原本也是豎立於大競技場，在西元 1589 年同樣由教皇西斯都五世下令遷於人民廣場；直到 19 世紀，這座方尖碑四周始另加上 4 隻獅子雕像裝飾。



▲ 人民廣場上的方尖碑原本立於大競技場

四、密涅娃神廟上的聖母教堂廣場方尖碑 (Obelisco della Minerva)

距離萬神殿不遠的密涅娃神廟上的聖母教堂 (St Maria della Minerva) 廣場，有一隻可愛的石雕塑象，拉長鼻子背負這座羅馬現存最迷你的埃及方尖碑，只有 5.47 公尺高，原由圖密善 (Domiziano) 皇帝帶回西元前 6 世紀埃及阿普里斯 (Apries) 法老時期的方尖碑。

西元 1667 年教皇亞歷山大七世 (Alessandro VII) 特聘名雕刻大師貝尼尼設計有智慧象徵的大象雕塑，由貝尼尼和他的學生完成，並在方尖碑尖頂加上這位教皇的家徽銅飾。



▲ 這座最小的埃及方尖碑被一隻可愛的大象背負著





▲ 四河噴泉上的方尖碑夜景頗為浪漫

五、拿佛那廣場方尖碑 (Obelisco Agonale)

這座方尖碑是西元 1 世紀羅馬帝國圖密善皇帝下令仿製埃及方尖碑，到了西元 1651 年，教皇依諾謙十世 (Innocenzo X) 同樣委聘貝尼尼將它從南邊郊區馬森齊歐競技場 (Circo di Massenzio) 遷移至此，豎立在拿佛那廣場 (Piazza Navona) 中央高人氣的四河噴泉 (Fontana dei Quattro Fiumi) 上。

貝尼尼以 4 位肌肉粗壯擬人化的雕像來表現當時世界 4 大洲中的 4 條河，並利用椰子樹和動物穿梭其間來展現世界各地的風景，以彰顯當時教廷在全世

界的影響力。其中伸出雙臂迎向天國之鑰、三重冠冕和象徵教皇依諾謙十世的牧徽是歐洲的多瑙河；手持船槳斜身側坐者為亞洲的恆河；非洲的尼羅河以一塊布蒙頭掩面表現；坐在一堆錢幣、單手高舉來表現南美洲的普拉特河 (Rio de la Plata)。在群雕的正中央再加上這座方尖碑，碑頂有代表聖靈的鴿子啣著橄欖枝，那是教皇依諾謙十世家族潘菲利 (Pamphilij) 的家族徽章。

六、山上的聖三一教堂方尖碑 (Obelisco Sallustiano)

這座方尖碑始於西元 3 世紀羅馬帝國時期，複製前面介紹過人民廣場豎立的埃及方尖碑。由赭紅色花崗岩雕成，高達 13.91 公尺，原置於一座屬於 Horti Sallustiani 家族的花園裡 (這也是此方尖碑的名稱由來)，後來年久失修還斷成三大塊被閒置在街旁。

到了 16 世紀，教皇西斯都五世曾想將該碑重立在羅馬中央車站附近的天使與殉道者聖母大教堂 (Basilica di Santa Maria degli Angeli e dei Martiri)，卻因困難重重無法完成；期間經過多位教皇努力卻不了了之，甚至一度有人建議運往巴黎豎立在聖母院的大教堂前，似乎「碑運」多舛。

還好，到了西元 1725 年由法國出資修建西班牙廣場的扇形階梯，以連接階頂的山上的聖三一教堂 (Chiesa della Santissima Trinità dei Monti)。經過半世紀後，終於在西元 1789 年由教皇庇護六世 (Pio VI) 聘建築師安蒂諾里 (Giovanni Antinori) 完成重置在西班牙階頂的現址，碑頂也飾有該教皇的百合、星星牧徽象徵和十字架。

羅馬方尖碑奇景

之前提過，羅馬街道的交叉處總是一座廣場接著另一座廣場，廣場上不是裝飾噴泉就是方尖碑，甚至兩者都有。在羅馬有一個特別的四泉路口 (Via delle Quattro Fontane)，由路口向北、西、南分別可以看到山上的聖三一教堂前廣場 (Piazza della Trinità dei Monti)、總統府前廣場 (Piazza del Quirinale)、聖母大教堂後廣場 (Piazza dell'Esquilino) 的三座方尖碑，這是在現今世界上唯一的奇景，若有機會到羅馬旅遊千萬別錯過喔！



▲ 方尖碑在杜鵑花襯托下顯得柔和



▲ 由四泉路口向北、西、南分別看到山上的聖三一教堂廣場、總統府廣場、聖母大教堂後廣場三座方尖碑



由文化傳承與融合體驗瓜地馬拉的飲食



▲瓜地馬拉傳統早餐

文·圖 駐瓜地馬拉技術團玉米計畫農藝專長役男 | 林凱文

作者序

我是第 23 屆外交替代役役男林凱文，有幸於碩士班畢業前因緣際會獲錄取並前往瓜地馬拉服勤。我喜歡旅遊與美食，異國文化與佳餚常使我念念不忘，想瞭解這些食材背後的歷史意義與故事，同時瓜地馬拉也是我人生中第一個前往的美洲國家，期許這樣的經驗能讓我分享更多有趣的生活，讓從未前往或在其他國家服務的同儕及家眷能藉此認識到瓜地馬拉的美好，並以此作為出發前的美食手札，體驗當地特色小吃！

瓜地馬拉充滿異國風味

瓜地馬拉位於中美洲，北與墨西哥連接，東北鄰貝里斯，東南則與宏都拉斯及薩爾瓦多相接，國土面積約等於三個台灣。雖然處於北緯約 15 度，但由於瓜地馬拉屬於多山地形，平均海拔約 1,600 公尺，部分中部的火山可達 4,200 公尺，因此瓜國全年平均氣溫約在攝氏 20 到 30 度之間，靠近太平洋一側的平地則屬於熱帶氣候。就降雨量而言，每年 11 月至 4 月是乾季，5 月至 10 月是雨季，雨季的降雨量豐沛。所以瓜地馬拉在氣候條件上適合種植各式各樣的作物與蔬果，農業占國民經濟總值的四分之一，多數的人力也是農業相關人員。除了蔬菜出口之外，咖啡、糖、香蕉、小荳蔻也是主要產品，其中瓜國還是世界第六大咖啡生產國，著名產區有微微特南果 (Huehuetenango)、安地瓜 (Antigua)、科萬 (Cobán) 等。作物的多樣性加上瓜地馬拉擁有的馬雅文化，為當地人的餐桌佳餚打下了基礎，令人不禁想更加瞭解。

中美洲地區的桌上美味，樸實卻不失特色

前面提到農業在瓜地馬拉的重要性，擁有大面積的玉米田，使得瓜國人民主食也多以玉米為主。玉米在品種上可以分為鮮食、水煮的甜味種、提供牲畜作為飼料的馬齒種或硬粒種，以及易加工作為爆米花的爆裂種等。瓜地馬拉以硬質的玉米製成著名的玉米餅 (Tortilla) 作為主食，其傳統作法是先將乾燥的玉米粒在水中加熱軟化並洗去玉米表皮，接著於石臼加水磨成團狀，再取小團於雙手掌心來回拍打成圓片狀以鐵板加熱烤製。熱騰騰的玉米餅出現在各式速食或主食中，並以當地具馬雅 (Maya) 色彩的桌巾包覆保溫，增加飽足感。剛做好的玉米餅能從熱氣中間到陣陣玉米香，但玉米澱粉的特性使其在冷卻後的口感變得較硬，因此趁熱吃齒頰留香是我推薦享用玉米餅的最佳方式。



▲ 品嚐一杯安地瓜咖啡



▲ 傳統馬雅婦女在廚房烹煮咖啡



▲ 玉米餅製作的過程

玉米的食品不僅見諸於玉米餅的製作，玉米粽 (Tamal) 也是中南美洲非常受歡迎的傳統美食，由玉米粉、豬肉、雞肉等其他餡料與香料、辣醬的混和，吃下一份就會有滿滿的飽足感。玉米粉會先和水、鹽、豬油等混合形成麵團，再擀成外皮包住內餡的豬、雞肉，以及帶有香料風味的辣醬，最後塑形成橢圓形，以香蕉或玉米葉包起來放進大鍋裡蒸煮，吃法就和吃粽子一樣，把外葉剝開就可以享用。對我來說，玉米粽就像是變化多樣的台式粽子，可以當作節慶時的小吃或者下午的點心，每個家庭都有自己的獨門秘方，口感多元豐富。

接下來要分享的是瓜地馬拉經典的早餐拼盤，與美式的吐司、培根、薯餅及太陽蛋不同，但卻有異曲同工之妙，享用後能替瓜國人民補充元氣，開始他們嶄新的一天。在傳統的瓜國早餐拼盤中有以少許鹽調味的豆泥 (Frijol)、炒散蛋及炸大蕉等，再配上一塊

方形的小乾酪、中美洲特有的新鮮酸奶油與番茄莎莎醬作為蘸料，有的店家還提供多一片烤肉的升級選擇，再配上前面提到的玉米餅，可說是瓜國必嚐的道地餐點。在役期的假日，我和同梯的役男夥伴常前往瓜地馬拉最知名的速食連鎖店 Pollo Campero 用餐，這間速食店除了提供炸雞外，早餐的選項也包含瓜國的早餐拼盤，值得作為大家嘗試當地早餐的第一站！



▲ 中南美洲特色食物，以玉米為基底的玉米粽。



▲餐車老闆製作瓜式潛艇堡

時間還沒有到中午，在瓜國的街道、鄰近超市旁就會出現許多餐車陸續在備餐，替工作了一個早上的上班族準備現烤的瓜式潛艇堡 (Shuco)。熱狗、烤牛肉、烤雞、烤醃豬肉在餐車的烤網上滋滋作響，均價一份 15 至 20 瓜幣 (約台幣 60 元) 的麵包夾肉是快速又便利的選擇。攤販會將烤好的肉先放置一旁，接著將長條的麵包橫切放在烤網上兩面烤過，再依據顧客喜好放上洋蔥碎、塗抹一層店家自製的酪梨醬、醃菜、以及紅色的番茄醬和綠色的辣椒醬，拼組在一起就是經濟實惠又好吃的夾肉堡。

我還想和大家介紹的一道瓜地馬拉特色飲食是名叫 Pepián 的經典燉菜。言簡意賅地說，它像是瓜地馬拉人的家常咖哩，這道料理中有佛手瓜、胡蘿蔔、馬鈴薯、燉肉，常搭配白飯或者玉米餅一起食用，可說是家裡餐桌上的日常佳餚，也能搖身一變成為餐廳的招牌名菜端上客人的餐桌。這道傳統燉菜融合丁香、肉桂、南瓜籽、奧勒岡葉、大蒜、洋蔥、香菜及部分堅果類作為基底，將烤製好的大量番茄、洋蔥等蔬菜，綜合上述的佐料，以手工搗勻或用食物調理機打勻，融合大量辛香料與蔬菜、肉香的經典燉菜就完成了。這道燉菜是我很喜歡的一道料理，肉燉得軟爛，醬汁富含滿滿的香料味，就像是瓜國的咖哩一樣，有菜又有肉，飲食均衡，若有機會拜訪瓜地馬拉，Pepián 是一定要嘗試的經典美食！

瓜地馬拉擁有豐富且與台灣不同的飲食文化，主要是因為當地的主食除了稻米外，玉米和豆類所佔比例也不輸給米飯，可作為糧食的選項。除了糧食的不同，我們也可以追溯到文化的部分，接下來就來說說飲食文化的形成。

▲瓜地馬拉玉米田景

以文化匯流、融合的角度看瓜地馬拉的飲食

瓜地馬拉的飲食文化深深根植於其豐富的歷史和多元的文化，尤其是與馬雅文明有關的傳統。馬雅文化是古代美洲文明之一，過去的馬雅人曾生活在墨西哥、瓜地馬拉、貝里斯、宏都拉斯等地區，他們主要種植玉米、豆類、辣椒和其他當地產品。隨著西班牙人到來進入歐洲殖民時期，歐洲的飲食元素被引入中美洲，包括小麥、奶製品、牛肉、豬肉，豐富了餐桌上的飲食，再加上天主教的傳入影響瓜地馬拉宗教節慶與相應的飲食習慣，經歷時代的演進而有了現今的文化。此外，在傳統服裝方面，時至今日，穿

著傳統馬雅服飾的瓜地馬拉女性為數眾多，以紫色、紅色及藍色等作為主要色彩且具編織風格，各觀光景點也有販賣他們手工編織的藝品與桌布，個個都精緻、繽紛絢爛又具有濃厚的文化色彩。

我是一個熱愛美食與文化的農業青年，在瓜地馬拉生活的過程從飲食開始就使我想要更加認識這個文化，這裡的料理樣樣都征服了我的胃，進而讓人想一探其背後的文化與歷史，是如何匯聚成現代我們所見的樣子。很高興可以和大家分享這段我在瓜地馬拉經歷的寶貴經驗以及自己的所見所聞，也邀請各位有機會可以造訪這個以馬雅色彩與歐洲宗教歷史所孕育的國家。



▲ 穿著傳統服飾進行農活的馬雅婦女



偷得浮生半日閒，同賞聖世山河宴



▲ Bequia 島

文·圖 駐聖文森國大使館一等秘書蘇育平眷屬 | 蘇冠維

聖國初春的烈日炎炎，陽光恣意地灑在蔚藍的海岸線上，過一天熱似一天。在這個四季如夏的熱帶海域，散佈著無數個寧靜而美麗的島嶼，清澈的大海承載著天空的藍，聖國就是以大自然的鬼斧神工而聞名。

就在這樣的一個清晨，聖國本島的機場航廈中候著一群同仁，吃過早飯後，一行人提著行囊登上了一架小巧玲瓏的螺旋槳飛機。那架飛機之小，猶如空中小巴，放眼望去，機長的一舉一動一目了然，是個連駕駛艙門都沒有的小飛機。只見機長雙手擺弄幾下，身旁的螺旋槳便答答地快速轉動起來。他隨後拉起麥克風說道：「準備起飛！」，飛機就在跑道上呼嘯而過，爬升天際，沒有冗長的準備程序，這效率堪比雲霄飛車。

這趟旅程，便是飛越這片泱泱大海上遍佈的島嶼，前往聖國最南端的島嶼：聯合島 (Union Island)。

雲海之上，大夥兒看向窗外，蔚藍海面之上的島嶼接踵而至。首先飛越的是 Bequia 島，這是一座除了聖國本島之外最有煙火氣的島嶼，港灣處形形色色的船隻數不勝數。而後看到的是 Mustique、Canuan 以及 Mayreau 等島，前兩座島嶼是至著名的度假勝地，在當地分別有百萬富翁及億萬富翁島嶼之稱，何其奢華，不言而喻。

約莫半小時的航程，小飛機於聯合島的機場降落。這是一座台灣資建的小型機場，剛下飛機就見青天白日滿地紅的國旗飄然眼前。也就是這座機場和一條簡短的跑道，打開了這座小島對外的大門，便捷的交通為當地人開創了不少生機。



▲ 向陽而飛

聯合島占地共 9 平方公里，位於聖國最南端，與格瑞那達比鄰而居。全島居民不過 3,000 人，吃穿用度多靠海外補給，且島中無山川流水，用水全靠雨季所存。島上經濟由漁業與觀光業撐起，正是所謂的靠山吃山，靠海吃海。

一行人落地後便乘船駛往鄰近小島棕櫚島。途中只見海面上有不少年輕人正倘佯於波濤之上，風箏衝浪。看著他們衝著衝著就落海再爬起來的毅力，甚是有趣。

小船駛抵棕櫚島，他們準備在此轉乘一艘遊艇，前往目的地多巴哥群島 (Tobago Cays)，據稱那片海域中孕育著一種極其稀有的動物，也正是一行人的心之所向。



▲ 指標含括格瑞那達的主要島嶼



▲ 草坪上的鬣蜥

棕櫚島上不外乎更多的度假村。一行人漫步於草坪之上，突然有人叫聲：「哎唷！」驚地大家轉頭看，原來，草坪上竄出了一隻比貓還大隻的鬣蜥。隨後，大夥兒就像是找到寶兒般，將鬣蜥捕捉進攝像頭中。這隻鬣蜥在本島沒見過，本島多為綠鬣蜥，因此眾人對其明暗相間的色澤都是嘖嘖稱奇。隨後的路上，又見了不少隻鬣蜥，品種不一，讓眾人大開眼界。

賞完了鬣蜥，一行人便開始登船。船上，美酒與樂聲兩齊全，正所謂「歡言得所憩，美酒聊共揮。」大夥兒樂呵著頭頂烈日，揚帆朝著多巴哥群島進發。

航行中，只見一名少年倚著桅杆，海風肆意地呼嘯而過，吹得他不得不坐下來。看

著他凝眸望向遠方，若有所思。這少年來到聖國也近兩年，去過聖露西亞、馬丁尼克等周邊島嶼，唯獨沒去過聖國南方的島嶼。而他再過些時日就要歸國了，此時想必正暗自慶幸著臨行前有機會一睹南境勝景吧。

船駛著駛著就將抵達目的地了，一行人便開始著裝，準備下海探尋傳說中異獸的蹤跡。只見少年拿上一雙蛙鞋及潛水鏡，快速著裝完畢，隨後從行囊中拿出一件神器，三尺長的竿子前端架設著一台不起眼的水下攝像機。

船停了，浮沉於多巴哥群島的近海。船長解開了一艘單引擎小船，載著數人去附近轉轉，而剩餘的人先後下海。最後只見少年手持神器，縱身一躍，沒入大海，一下子便消失了蹤影。

少年與眾人背道而行，游向了一片無人的海域，他心想：「人越多，那異獸肯定不自在。遠離人群是為上策。」果然在他逐漸遠離眾人後，一個黑影映入眼簾。少年驚想：「這龐然大物 ... 比想像中的還大好多呀！以往只在照片上見過，想不到啊！」原來，在這片海域中孕育著的是瀕危活化石海龜。

少年手持三尺神器，下潛游向海龜，身姿像極了手持鋼叉的水行俠。靠近後與其保持著數米的距離，少年心想：「千萬不能靠太近，倘若海龜突然暴走，我可能就要葬身大海了。」

海龜對少年也是不聞不問，自個兒不疾不徐地在海中游走，靜靜地吃著他的海草，快窒息時再游向海面換口氣。

海水極為清澈，陽光穿透海面，形成一道道耀眼的光束，如同千萬道銀絲般閃爍在海底。龜殼在陽光的照射下閃耀著璀璨的光芒，少年心想：「這就是一抹浮光，漫漫世間，傳承了千萬年的光啊！」此時的海底世界彷彿被一層神秘的光暈籠罩，令人陶醉其中。

少年也沒忘了任務，他在攝像機上操作幾下便開始遊走於海龜四方，一心只想取上最優美的角度，記錄下最耀眼像素。

眾人盡興後紛紛回到船上，還在討論適才所見的海龜之時，少年拿出了手機將三尺神器拍攝的影像輸出，輸出後驚喜若道：「這畫質比肉眼看得還清楚，海龜紋理刻畫入微」，眾人看了影像後也是讚不絕口。

船駛往鄰近的小島，岸邊是個小漁村。當地人正在處理新捕獲的魚兒，再用海水沖洗魚身，吸引一群海底動物群聚，其中不乏魷魚及河豚。尤其是河豚，大夥兒都笑道：

「好可愛呀！」

眾人再次盡興後，船駛回了聯合島。岸邊正候著一輛車，一名當地導遊載上一行人在返回本島的飛機起飛前一小時環島，讓大夥兒一睹島上風華。

島上建築並無奇特之處，但令眾人訝異的是，在這小島上，居然百步一教堂，密集程度讓人有些出乎意料。

在時間的壓迫下，一行人走馬觀花，催促著導遊撿重點看就行，生怕錯過飛機就要露宿街頭了。導遊於是快馬加鞭地帶我們前往當地人稱「最漂亮的海灣」，但最終未能到達最佳觀景點，只在半途的山間一隅同賞這美景，為此行劃下句點。

霞照人間往來客，瞻望須臾歸山河。

只見一架飛機在落日餘暉下，飛離這座美麗的島嶼。他們最終，趕上了，沒流落異鄉。



▲ 海中的一抹浮光

Photo Gallery

4~6 月活動快照



04/02

時任外交部長吳釗燮歡迎英國工黨國會議員訪台團



04/08

時任外交部長吳釗燮歡迎澳洲跨黨派國會議員訪問團



04/16

時任外交部長吳釗燮歡迎巴拉圭參議院議長歐斐拉訪問團



04/16

時任外交部長吳釗燮歡迎紐西蘭國會跨黨派友台小組訪台



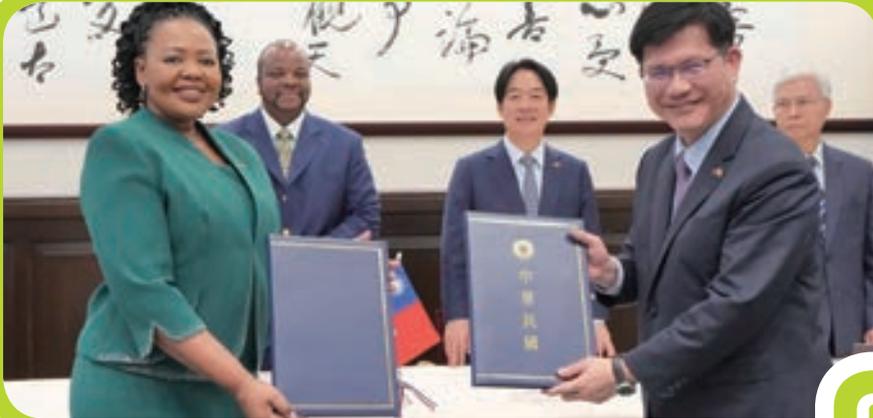
04/30

時任外交部長吳釗燮歡迎「日本自民黨青年局」訪問團



05/15

時任外交部長吳釗燮歡迎加拿大國會議員訪問團



05/21

中華民國(台灣)與史瓦帝尼王國兩國外長簽署聯合聲明，彰顯兩國邦誼歷久彌新。



05/21

外交部長林佳龍陪同賴總統見證友邦帛琉分別與聖克里斯多福及尼維斯、聖文森及格瑞那丁簽署建交公報。



05/21

外交部長林佳龍及衛生福利部長邱泰源共同召開記者會，表達我國持續推動參與「世界衛生組織」及「世界衛生大會」的堅定決心。



05/27

外交部長林佳龍歡迎美國聯邦眾議院外交委員會主席麥考爾跨黨派議員慶賀團訪台



05/29

外交部長林佳龍歡迎美國聯邦參議員達克沃絲跨黨派重量級議員團



06/04

外交部政務次長田中光歡迎「日本國際問題研究所」理事長佐佐江賢一郎訪問團



06/12

外交部長林佳龍歡迎捷克參議院首席副議長德拉霍斯訪問團



06/22

外交部長林佳龍歡迎聖克里斯多福及尼維斯聯邦總理德魯伉儷率團訪台



06/26

外交部常務次長陳立國歡迎聖露西亞農業部長普洛斯培訪問團



06/27

外交部常務次長陳立國歡迎索馬利蘭共和國能源及礦業部長阿布地訪問團



06/28

外交部政務次長田中光出席見證我友邦吐瓦魯國國會與海外工程有限公司簽署吐國國會大樓設計合約儀式，深化兩國緊密合作關係。



06/28

外交部舉辦「第三屆馬來西亞環球廚藝挑戰賽」我國代表隊授旗儀式

出國先登錄 安心一路遊

HAVE A SAFE TRIP!



出國前透過領務局LINE或領務局官網進行「出國登錄」，
當發生動亂、天災或有協尋請求時，讓外交部第一時間找到您！

個人出國登錄

適用一人出國者



度假打工登錄

適用持度假打工簽證
之出國者



團體出國登錄

適用兩人以上同行
之出國者



註：倘國人赴大陸、港澳地區，請至大陸委員會官網進行出國登錄。



LINE官方帳號
ID: @boca.tw



全球資訊網



外交部關心您



外交部領事事務局祝您旅途愉快

廣告

外交通訊 QUARTERLY

MOFA



中華民國外交部
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)

100202 臺北市凱達格蘭大道2號
2, Ketagalan Blvd., Taipei, 100202
Taiwan (R.O.C.)
TEL: (02) 2348-2999
<https://www.mofa.gov.tw>

